



| | |
|---------------|------------------------------|
| SUBJECT: | Arabic |
| PAPER NUMBER: | II |
| DATE: | 5 th October 2021 |
| TIME: | 4:00 p.m. to 7:05 p.m. |

A. Essay

A. إنشاء

عبر عن أحد هذه الموضوعات باللغة العربية بما لا يقل عن 250 كلمة

1. لو كنت فاحش الثراء لكنت...
2. الموسيقى وأهمتها في حياة البشرية.
3. أهمية إتقان اللغات.
4. جائحة كوفيد 19.. كيف تؤثر على حياتك؟
5. إيجابيات الحياة في المدينة.

(Total: 15 marks)

B. Translate the text below into Maltese or English.

B . ترجم النص التالي إلى المالطية أو الإنكليزية

تُعرف العاصمة الروسية موسكو بثلوجها التي هزمت نابليون وهتلر لكن عُمدتها الجديد يرى أن ثلوج موسكو تكلف ميزانيتها أموالاً طائلة، ولذلك قرر مكافحتها من المنبع وقبل أن تتكوّن بإطلاق مشروع برنامج لاستمطار السحب. ويعتقد أنّ فكرته ستحسن جودة الحياة وستحمي المحاصيل الزراعية وتضمن إجازات سعيدة لسكان العاصمة بحيث لا تحبس الثلوج السكان داخل منازلهم طوال فصل الشتاء. وأشار العُمدة إلى أن العاصمة توظّف 2500 سيارة لجرف الثلوج و50 ألف عامل سنوياً. لذلك قرر استخدام الطائرات المجهزة بالمواد الكيميائية اللازمة لاستمطار السحب. أشارت الصحف الروسية الى خطة العمدة لكنها حذّرت من أن تأتي بنتيجة عكسية وتتسبّب في غرق العاصمة بالفيضانات.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 10 marks)

C. Translate the following text into Arabic.**C . ترجم النص التالي إلى اللغة العربية**

The Maltese flattened bread, or *ftira*, is the first local product on UNESCO'S Intangible Cultural Heritage of Humanity List, which seeks to recognize and protect items, events and traditions which form part of a culture's heritage. In its application, the Ministry for Culture highlighted the bread's cultural impact, which fosters a shared identity in Malta, bringing people together in homes and workplaces. It also noted that this particular bread required skilled bakers to shape it by hand. The aim behind this step is to ensure that the way *ftira* is made is safeguarded, and to preserve the prestige around this bread, adding that for centuries, it has been an integral part of Malta's food pattern. This sense of identity and culture is a crucial aspect which is given the utmost importance by UNESCO.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 10 marks)

D. Vocalisation**D. اكتب \ اكتب النص التالي عليك بتشكيله كاملاً.**

تحدثت الأميرة عن حياتها الأولى، ومكان ولادتها، ومعيشتها، وتنقلها من قصر إلى قصر، وتصف بدقة مُتناهية العلاقات في القصر، والطُوس والمراسم التي يتبعونها، ومظاهر الاحترام، وطبيعة العلاقات في القصر، وتتطرق إلى الحياة اليومية، وطُوس الولادة، والتربية، والتدريس. كما أنها وصفت بيت الساحل وصفاً مفصلاً. إنها قد أرخت الطراز المعماري المتبع آنذاك من خلال وصفها. وتأتي الفصول كلها عبارة عن وصف للحياة في زنجبار فقد أفردت فصلاً كاملاً للأزياء، ووصفت فيه الملابس العربية والحلي التي ترتديها النسوان. كما دوّنت الأميرة سالمة رحلة أبيها الأخيرة إلى عُمان، وطُوس الرحلة، والتجهيزات المُصاحبة لذلك، والمراسم المُقامة عند التوديع، والاستقبال، وأفردت فصلاً آخر يشرحُ حادثة وفاة أبيها، وكيفية وصول الخبر، و مكان دفنه، وطُوس المآتم والترمل والعدة، وما يُصاحب ذلك من بدع، وطُوس. تتطرق الأميرة سالمة في الفصل الخاص بوفاة والدها إلى أمر الشعوذة الذي كان منتشرًا آنذاك في أفريقيا بكثرة، والذي يُستعان به عند تأخر السفن، أو الحيرة في أمر ما كالحمل، أو الخطبة أو السفر أو ما شابه.

(Source: Department of Oriental Studies)

(Total: 5 marks)



| | |
|---------------|------------------------------|
| SUBJECT: | Arabic |
| PAPER NUMBER: | III |
| DATE: | 6 th October 2021 |
| TIME: | 4:00 p.m. to 7:05 p.m. |

Answer **THREE** questions, **ONE** from **EACH** section. Answers to Sections A and B can be in Arabic, English or Maltese, and should not be less than 400 words each. The answer to Section C can be either in English or Maltese.

SECTION A: HISTORY OF THE ARABS

1. During the pre-Islamic period, the Arabian peninsula witnessed considerable commercial activity. Discuss.
2. Prophet Muhammad encountered much opposition from his own tribe, the Quraish. Discuss.
3. Some Umayyad caliphs were accused of corruption. Discuss.

(Total: 12 marks)

SECTION B: HISTORY OF ARABIC LITERATURE

1. The *muṣallaqāt* were composed of clearly defined sections. Discuss.
2. Pre-Islamic poetry is rich in vivid descriptions of Arabian flora and fauna. Discuss.
3. Discuss the literary output at the time of the Umayyads.

(Total: 12 marks)

SECTION C: LITERATURE - SET BOOK

Translate into English or Maltese **ONE** of the following two passages:

1. Excerpt from the book *Mālṭa* by Ahmad Tal'at Sulaymān

مالطا: عرض موجز للتاريخ واللغة

إن ديودوروس الصقلي كان قد زار مالطا بعد مائة عام من احتلال الرومان لها وقال عنها إنها ما يزال يسكنها الفينيقيون. وأغلب الظن أن حكمه ذلك لم يكن متأثراً بسمات الوجوه والأجسام وإنما كان في الأصل متأثراً باللغة التي كان يتكلمها السكّان. فهل كانت لغة أو لهجة فينيقية يتكلمها سكّان انحدروا من أصل فينيقي أو سامي بشكل العام؟ أم أنها كانت لهجة فينيقية انتقلت إلى السكان وأصبحت لغتهم خلال فترة وجود الفينيقيين بالجزيرة باعتبارهم الحكّام؟ أم أنها كانت لغة يتكلمها سكان هم مزيج من الفينيقيين وغيرهم؟ إن الشواهد لا تكفي للإجابة المقنعة عن هذه الأسئلة وكما سنرى فيما بعد سوف تكون هذه هي نفس الأسئلة التي سنثيرها عند التعرض للفترة العربية.

OR

2. Excerpt from the book *Mīrāmār* by Naguib Mahfouz

ميرامار

- سيدي الأستاذ، استودعك الله.
رمقني في ضجر، وهو يضيق بي كلما رأني. قلت:
- أن لي أن أعتزل.
قال وهو يداري ارتياحه:
- خسارة كبيرة ولكنني أرجو لك حياة طيبة.
انتهى كل شيء.
انطوت صفحة تاريخ بلا كلمة وداع ولا حفلة تكريم ولا حتى مقال من عصر الطائرة. أيها الأندال، أيها اللوطيون ألا كرامة لإنسان عندكم إن لم يكن لاعب كرة؟!
...

قلت وأنا أرنو إليها تحت تمثال العذراء:

- ولا هيلانة في زمانها!

ضحكت وقالت:

- قبل أن تجي كنت أجلس وحدي، لا أنتظر أحداً أعرفه.

(Total: 16 marks)